

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 18 - 1. julija 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA : en zvezek 60 lir.

PRODAJA : Ekoňomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadstr. soba št. 60, dnevno od 10 ure do 12 ure.

STALNE NAROČBE : samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s poštno nakaznico ali bančnim čekom na naslov : Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI : morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 32 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov : 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števí ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov : Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov : pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA : Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista : Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

DOPISI NA : Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 90

NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ IN IZVOZ BLAGA IN ZA POVRAČILO CARINE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nova dovoljenja za začasni uvoz in izvoz blaga in za povračilo carine, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, B. M. McFADYEN, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

K seznamu blaga, ki se sme začasno uvoziti za predelavo v smislu preglednice I, priložene k zak. odloku z dne 18. decembra 1913 št. 1453, spremenjenemu v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, se doda naslednje blago :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Navadno jeklo ali jeklo, ki ne oksidira, v okroglih, ploščatih ali stožčastih palicah	za izdelavo kuhinjskih in namiznih nožev, vilic in žlic	500 kg	1 leto
2. Jeklo v obliki hladno valjane žice v premeru okoli 13/10	za izdelavo obročev za kolesa	500 kg	1 leto
3. Kolofonija	za izdelavo mila	500 kg	1 leto
4. Zlato v šibah, kosih prahu in odpadkih	za izdelavo strojev za proizvodnjo žice in za spremembo v polizdelke (žico, plošče, liste itd) in v končne izdelke	1 kg	6 mesecev
5. Kobaltni oksid	za proizvodnjo kobaltnih soli	100 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
6. Nadomestni deli za letala	za pregled in popravo	10 kg	6 mesev
7. Surove kože kuncev in bobrov ter kože „nutria“, ki niso pripravne za krzno	za odvajanje in nato za obdelavo dlake (odstranjenje masti, pranje, beljenje in separacijo z ozirom na dolžino in barvo) za zopetni izvoz oglajenih kož in predelanega in izbranega krzna	25 kg	6 mesev
8. Surovi žlahtni kamni, surovi polžlahtni kamni in trdi sintetični kamni	za rezanje ali predelavo (za uporabo v (draguljarski in urarski obrti) za znanstvene instrumente itd.	1 kg	1 leto
9. Odpadki, žindre, pepel in drugi ostanki neželeznih kovin	za predelavo in rafiniranje (s termičnimi ali elektro-metalurškimi postopki) v katode, kose, palice in njihove kovinske zlitine	1000 kg	6 mesev

ČLEN II

K seznamu blaga, za katero velja stalno dovoljenje začasnega uvoza zaradi izdelave izolirane električne žice in vrvi, vštveši podmorske in podzemeljske kable, se doda naslednje blago:

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Jeklo v žicah in palicah (vergella), prevlečenih z bakreno oblogo (copper-weld)	za izdelavo električnih kablov in vodov	100 kg	2 leti
2. Vroče valjani železni traki	za izdelavo električnih izoliranih žic in vrvi, vštveši podmorske in podzemeljske električne kable	100 kg	2 leti

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
3. Bakrena žica premera, ki ne presega 10 milimetrov in v obliki valjanih palic	za izdelavo izolirane električne žice in vrvi, vsteviši podmorske in podzemljске električne kable	100 kg	2 leti
4. Posebne sintetične smole (polivinilski klorid)	za izdelavo električnih kablov in prevodnikov	100 kg	1 leto

ČLEN III

Za naslednje blago se dovoljenja začasnega uvoza spreminjajo v stalna ali znova veljajo kot stalna, z dodatki ali spremembami:

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Aluminij in njegove zlitine v palicah, kladah ploščah, žicah, trakih, šibah in ceveh (Ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelavo aluminijevih zlitin in polfabrikatov, motornih vozil, sestavnih delov motornih vozil in vsakovrstna dela	1000 kg	1 leto
2. Star aluminij in stare aluminijeve zlitine (Ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za pretopitev in predelavo v aluminijeve klade in zlitine	1000 kg	6 mesecev
3. Olja iz surovega petroleja in njihovi derivati, tudi deloma ali popolnoma predelana (ukaz št. 64 z dne 7. aprila 1950)	za predelavo ali nadaljnjo predelavo ali za čiščenje	1000 kg	1 leto
4. Svinec in njegove zlitine v kladah in odpadkih (zakon z dne 27. maja 1940 št. 641)	za izdelavo polfabrikatov (žic, cevi, listov itd.)	1000 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
5. Sintetične akrilične smole, barvane ali nebarvane, v listih in drugih oblikah, sintetične smole s polivinilnim kloroacetatom, v listih* ali drugih oblikah (ukaz št 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelavo merilnih in risalnih priprav	100 kg	1 leto
6. Tkanina „Simplex“ (kr. odl. z dne 19. decembra 1936 št. 2291, spremenjen v zakon z zakonom z dne 8. aprila 1937 št. 668)	za izdelavo rokavic	25 kg	1 leto

ČLEN IV

Provizorična dovoljenja za začasni uvoz naslednjega blaga se podaljšajo ali znova uvedejo z dodatki ali spremembami :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Svinec v kladah in odpadkih (kr. zak. odl. z dne 15. oktobra 1936 št. 1902, spremenjen v zakon z zakonom z dne 18. aprila 1937 št. 669)	za izdelavo nabojev za lovske pušče in električnih akumulatorjev (dovoljenje velja do 31. decembra 1953)	1000 kg	1 leto
2. Notranje in zunanje nove posode iz katerega koli materiala ali katere koli oblike (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za polnjenje s proizvođi določenimi za izvoz (dovoljenje velja do 31. decembra 1953)	neomenjena	6 mesecev
3. Rum	za proizvodnjo vermuta in likerjev (dovoljenje velja do 31. decembra 1952)	1 hl	1 leto

ČLEN V

Blagu, za katero je dovoljen začasni uvoz kot posebna olajšava za mednarodni promet, se dodajo kalibri iz kovine ali drugega materiala vseh tipov in dimenzije, ki se rabijo za izdelavo, dokončanje in druga dela za pridobivanje mehaničnih in metalurških proizvodov itd. in ki so določeni za izvoz.

Zopetni izvoz uvoženih kalibrov se mora izvršiti v roku enega leta od začasnega uvoza.

ČLEN VI

Kot posebna olajšava za mednarodni promet se smejo začasno uvoziti zunanje posode, ki se po priznanih trgovskih običajih vračajo, ko se izpraznijo in zato fakturirane kot prodane.

Zopetni izvoz posod, omenjenih v prejšnjem odstavku, se mora izvršiti v roku treh mesecev od začasnega uvoza.

ČLEN VII

K seznamu blaga, ki se sme začasno uvoziti za predelavo v smislu preglednice I, priložene k zak. odloku z dne 18. decembra 1913 št. 1435, spremenjenemu v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, se doda naslednje blago:

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Vročje valjani jekleni traki	za izdelavo varjenih cevi	500 kg	1 leto
Surove školjke	za izdelavo kamej	100 kg	1 leto
Novo ali stare žične vrvi iz rdečega bakra ali pocinjenje, katerekoli dolžine, sestavljen je iz več žic poljubnega premera	za raztopitev ali predelavo zaradi uporabe pri izdelovanju izoliranih električnih kablov	500 kg	2 leti
Esenca terpentinovega olja	za izdelavo sintetične kafe	500 kg	6 mesecev
Les surovo žagan vzdolž ali na hlude	za izdelavo obešalnikov, stolov in drugih obrtniških izdelkov	500 kg	1 leto
Hmelj	za izdelovanje piva	50 kg	1 leto
Razne snovi (svileni papir, naustniki za cigarete iz plutovine, kompletni toki, aluminijev papir, nepremočljivi ovoji, etikete, vreče, klej, bronasti prah, črnilo itd., izključivši tobak)	za izdelavo in pakiranje cigaret	količina potrebna za izdelavo in pakiranje 1000 cigaret	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Berilske rude (glucinij)	za proizvodnjo bakrenih in berilskih zlitin	500 kg	1 leto
Bela ali rumena surova svila („seta tratta“) in svila „tousah“	za podvojitev in zvijanje (v votek, organzin, krep, dlako, grenadino itd.) ali za predelavo v motke in podobno	100 kg	6 mesecev
Sodij, svinec, brom in etilni alkohol	za proizvodnjo etilske tekočine, mešanice s tetraetilnim svincem	100 kg vsakega blaga	6 mesecev

ČLEN VIII

Dovoljenja za začasni uvoz glede spodaj navedenega blaga veljajo zopet za stalna in se zato dodajo preglednici I, omenjeni v členu VII :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Naravna in sintetična kafra (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelavo celuloida in raznih celuloidnih proizvodov	100 kg	1 leto
Papir	za tiskanje knjig, periodičnih publikacij in drugih tiskovin	100 kg	6 mesecev
Odpadki celuloida (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelavo končnih celuloidnih proizvodov in polfabrikatov	100 kg	1 leto
Bombažni „linters“ (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelovanje celuloida in raznih celuloidnih proizvodov (glavnikov za česanje ali okrasnih glavnikov, krtačice za zobe in nohte, naočnikov itd.)	500 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Surov med (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za proizvodnjo karamel in „torronov“	100 kg	6 mesecev
Usedline olja in ostanki od predelave rastlinskih olj	za pripravljanje posebnih industrijskih olj in masti „cime verdi“ in „cime gialle“ za izdelavo mila	500 kg	4 mesce
Nikel v kosih, kockah in odpadki nikla (kr. zak. odl. z dne 2. maja 1932 št. 527, spremenjen v zakon z zakonom z dne 22. decembra 1932 št. 1870)	za predelavo nikla, zlitega z bakrom in cinkom, v plošče, žice, cevi, palice in razne izdelke	100 kg	6 mesecev
Raztopljen, nejedilni živalski loj (v.d. 131), maščobe in olja rib in drugih morskih živali, tudi rafinirana, druge maščobe (v.d. 134 b), mast iz kosti ali kuhinjskih in klavniških odpadkov in podobno (v.d. 137), palmovo olje, drugo (v.d. 139 m2), rastlinski loj (o.d. 139, p. 1), ki ni pripraven za hrano (ukaz št. 143 z dne 24. julija 1950)	za izdelovanje mila	100 kg	1 leto
Olupljene vrbove šibe (k. zak. odl. z dne 11. maja 1924 št. 802, spremenjen v zakon z zakonom z dne 17. aprila 1925 št. 473)	za izdelavo košar	500 kg	6 mesecev

ČLEN IX

Blagu, ki se v smislu preglednice II, priložene k zak. odloku z dne 18. decembra 1913 št. 1453, spremenjenemu v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, sme začasno izvoziti za predelavo, se doda naslednje blago :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Valji in osi iz železa, jekla in litega železa	za izpopolnjevanje ali prevlečenje z materialom vsake vrste	1	6 mesecev
Volneni sukanci raznih vrst	za predelavo v neskrčljive sukance	100 kg	6 mesecev

ČLEN X

Dovoljuje se začasni uvoz surovega bombaža za proizvodnjo bombažne volne, vate in česanih proizvodov ter vlaken in tkanin, ki vsebujejo najmanj 20% novega bombaža in ki se smejo zopet izvoziti tudi po predelavi v oblačila ali razne izdelke.

ČLEN XI

Najmanjša količina surovega bombaža, ki se sme začasno uvoziti, znaša 1000 kg. Skrajni rok za zopetni izvoz izdelanih proizvodov se določi na eno leto.

ČLEN XII

Od 29. aprila 1953 dalje se razveljavijo predpisi, ki jih vsebuje ali omenja ukaz št. 274 z dne 3. julija 1948 in ukaz št. 42 z dne 24. februarja 1951 in ki se tičejo povračila carine za izvožene proizvode iz surovega bombaža. Prav tako se razveljavi kr. odl. z dne 24. septembra 1931 št. 1289, ki se tiče povračila carine za regenerirani bombaž.

ČLEN XIII

K seznamu blaga, ki se sme začasno uvoziti za predelavo v smislu preglednice 1, priložene k zak. odloku z dne 18. decembra 1913 št. 1453, spremenjenemu v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, se doda naslednje blago:

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Lovorova in mirova kislina	za proizvodnjo lovoromirskega alkohola	100 kg	6 mesecev
Celulozni acetatni butirat	za izdelavo tipk in gumbov pisalnih in računskih strojev	100 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
Acetonske in piridinske baze	za proizvodnjo tiazolilsulfamida	100 kg enega ali drugega blaga	6 mesecev
Acetonska in čista glucoza	za proizvodnjo askorbične kisline (vitamin C)	100 kg enega ali drugega blaga	6 mesecev
Kolofonija	za izdelavo posebnih maž ki se rabijo pri izdelavi električnih kablov	100 kg	1 leto
Mineralno mazilno olje, rafinirano, anhidridno in brez kislin, z lepljivostjo 50%, a najmanj 26.5 Engler ali z lepljivostjo 100%, a najmanj 3.4 Engler	za izdelavo električnih kablov	100 kg	1 leto
izolirne mešanice kolofonije in mineralnega olja	za izdelavo električnih kablov	100 kg	1 leto
Surove, sušene ali soljene kože, ki niso pripravne za krzno	za strojenje in končno izdelavo	500 kg	6 mesecev
Surove kože z dlako, ki niso pripravne za krzno	za odstranjenje dlak in obdelavo s kislino	1000 kg	6 mesecev
Okumejski in brezovi hlodi	za izdelavo kompenzirane-ga lesa	500 kg	6 mesecev

ČLEN XIV

Dovoljenje za začasni uvoz slamnatih kitajskih ali japonskih pletenic za beljenje ali barvanje, ki je bilo z ukazom št. 42 z dne 24. februarja 1951 že razširjeno na izdelavo klobukov, se s tem razširi še na izdelavo drugih slamnatih proizvodov, kot vrči, košare itd.

ČLEN XV

Modeli iz sadre, risbe in slike za ustrezne like iz lesa, mramorja, bron in mozaika se s tem vključijo med blago, ki se sme začasno uvoziti kot posebna olajšava za mednarodni promet. Zopetni izvoz omenjenih modelov, risb in slik se mora izvršiti najkasneje dve leti od začasnega uvoza.

ČLEN XVI

Za določeno dobo se dovoli začasni uvoz še naslednjega blaga, in to v roku in za namene kakor je označeno :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Naravni sodijev borat (surov boraks)	za izdelavo boraksa (za dve leti od 29. aprila 1953 dalje)	500 kg	6 mesecev
Boraks	za izdelavo sodijevega perborata (za dve leti od 29. aprila 1953 dalje)	500 kg	6 mesecev
Surov celuloid v masi, ceveh, šibah, ploščah in listih	za izdelavo gumbov, glavnikov, igel za lase ali drugih izdelkov (za tri leta od 29. aprila 1953 dalje)	100 kg	1 leto
Stekleni emajl, v zrnih ali prahu	za emajliranje železnih in jeklenih predmetov (za eno leto od 29. aprila 1953 dalje)	100 kg	1 leto
Tkanine iz nylona in rayone, čeprav mešane z drugimi vlakni	za izdelavo rokavic (za dve leti od 29. aprila 1953 dalje)	100 kg	1 leto

ČLEN XVII

Dovoljenje za začasni izvoz po členu II ukaza št. 54 z dne 5. aprila 1951, ki se tiče tkanin iz bombaža vrste popelin za barvanje, predelavo v trgovsko blago, za predelavo v neskrčljivo tkanino po kemičnem postopku „sanforizzazione“ ali „rigmel“ ali za drugo rafiniranje, se znova uvede in velja do 31. decembra 1954.

ČLEN XVIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 19. junija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **B. M. McFADYEN**

generalnega majorja,

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/85

Ukaz št. 91

PODALJŠANJE VELJAVE PREDPISOV O PLAČEVANJU ENOTNIH ZAVAROVALNIH PRISPEVKOV V POLJEDELSTVU

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati še za leto 1953 predpise o plačevanju enotnih prispevkov v poljedelstvu, kakor jih je za leto 1949 določil ukaz št. 164 z dne 30. julija 1949, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Predpisi člena I ukaza št. 164 z dne 30. julija 1949, ki se tičejo rokov in postopka pri plačevanju enotnih zavarovalnih prispevkov poljedelstvu, veljajo tudi za leto 1953, in to za vse prispevke, ki se morajo plačati za to leto, ali za zaostanke.

Odstavek 2 — Plačilo prispevkov se mora izvršiti v štirih enakih obrokih, ki zapadejo : prvi obrok do 5. marca, drugi do 5. junija, tretji do 5. septembra in četrti do 5. decembra 1953.

ČLEN II

Ta ukaz stoji v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. junija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/91

Ukaz št. 92

PREDPISI O SODNIH IZPRAZNITVAH STANOVANJSKIH PROSTOROV

Ker pomanjkanje stanovanj še vedno traja in je zaradi tega potrebno še nadalje odložiti prisilne izpraznitve stanovanjskih prostorov v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Izvršba sodnih odločb, ki odrejajo prisilno izpraznitev stanovanjskih prostorov v občini Trst, se odloži do 31. decembra 1953, pri čemer ostanejo v veljavi določbe členov II in III ukaza št. 192/1952 ter ukaza št. 18/1953. V primeru, predvidenem v členu I ukaza št. 18/1953, se sme izvršba z izpraznitvijo stanovanjskih prostorov odložiti najkasneje do 31. decembra 1953.

ČLEN II

Člen VII ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„ČLEN VII

Kupec se sme poslužiti pravice po točki 1 člena IV šele, ko minejo tri leta od dneva, ko je bila sklenjena kupna pogodba za nepremičnino, v nobenem primeru pa ne pred 31. decembrom 1953“.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, kose objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. junija 1953.

T. J. W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/A/53/94

Ukaz št. 93

PREDPISI O NAKAZOVANJU HIŠ ZA BREZDOMCE SPREMEMBA UKAZA ŠT. 147/1952

„Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti člen II ukaza št. 147 z dne 28. julija 1952, ki vsebuje predpise o nakazovanju hiš za brezdomce, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen II ukaza št. 147 z dne 28. julija 1952 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Odločba komisije o prošnjah za nakazilo stanovanja se mora sporočiti prizadetim strankam s priporočenim pismom ali z objavo izvlečka odločbe na oglasni deski conskega predsedništva, občine Trst in tribunala.

V roku 15 dni od tega sporočila sme vsakdo, ki je prizadet s to odločbo, vložiti pritožbo na tribunal, ki mora odločiti o njej v nejavni seji v 30 dneh.

Listine v postopanju pred tribunalom in izdajanje zadevnih prepisov so oproščeni stroškov, taks in pristojbin.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 22. junija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS
načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/82

Ukaz št. 94

SPREMEMBA PREDPISOV O PODNAJEMNIH POGODBAH

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti predpise, ki urejajo podnajemne in ustrezne dodatne poviške, ki jih mora plačati podnajemodajalec svojemu najemodajalcu, v tistem delu Svoobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile.

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Od 1. julija 1953 dalje se omejitve za podnajemnine, ki so bile določene v členu XXV ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950 s spremembo po členu V ukaza št. 217 z dne 24. novembra 1950, razveljavijo pri tistih podnajemnih pogodbah, ki so bile sklenjene po 28. februarju 1947.

Odstavek 2 — Za podnajemnine na podlagi podnajemnih pogodb, ki so bile sklenjene pred 1. marcem 1947, še nadalje veljajo predpisi člena XXV ukaza št. 175/1950 s spremembo po členu V ukaza št. 217/1950.

ČLEN II

Odstavek 1 — Od 1. julija 1953 dalje se sme pri tistih najemninah iz najemnih pogodb za stanovanjske prostore, ki so bile podaljšane in kjer je najemnik oddal prostore v podnajem po 28. februarju 1947, zahtevati za čas, dokler podnajem traja in za vsak v podnajem dani uporabni prostor povišek najemnine, ki se določi tako, da se zakonita najemmina deli z številom uporabnih prostorov dotičnega stanovanja neupoštevaje pritikline, ter se tako dobljeni količnik pomnoži štirikrat.

V ta namen ni razlike med opremljenimi in neopremljenimi prostori.

Odstavek 2 — Za dodatne poviške najemnine, ki jih morajo plačevati podnajemodajalci svojim najemodajalcem v zvezi s podnajemnimi pogodbami, ki so bile sklenjene pred 1. marcem 1947, še nadalje veljajo predpisi člena XVII ukaza št. 175/1950 s spremembo po ukazu št. 75 z dne 8. maja 1951.

ČLEN III

Predpisi ukaza št. 175/1950 s kasnejšimi spremembami ostanejo v veljavi, v kolikor so združljivi s predpisi tega ukaza.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 27. junija 1953.

T. J. W. WINTERTON
generalni major
poveljnik cone

Ref.: I.D/A/53/80

Upravni ukaz št. 41

DOVOLJENJE VSEUČILIŠČU V TRSTU ZA SPREJEM DARILA

Ker je vseučilišče v Trstu zaprosilo Zavezniško vojaško upravo, da mu dovoli sprejeti volilo, ki mu ga je naklonila družba „Riunione Adriatica di Sicurtà“ glasom akta upravnega ravnatelja imenovanega vseučilišča z dne 27. oktobra 1952 št. 25 in ki je namenjeno za zvišanje glavnice ustanove „Riunione Adriatica di Sicurtà“, ki obstoja pri vseučilišču v Trstu, in

ker je conski predsednik to prošnjo predpisno odobril ter proti njej ni zadržkov,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. Vseučilišču v Trstu se dovoli sprejeti darilo družbe „Riunione Adriatica di Sicurtà“, ki mu ga je naklonila glasom akta upravnega ravnatelja vseučilišča z dne 27. oktobra 1952 št. 25, in to pod pogoji, navedenimi v omenjenem aktu.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 22. junija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/34

Upravni ukaz št. 42

IMENOVANJE NOVEGA UPRAVNEGA ODBORA URADNEGA KONZORCIJA ZA STROKOVNO ŠOLSTVO ZA TRŽAŠKO OKROŽJE

Ker je upravni odbor uradnega konzorcija za strokovno šolstvo, ki je bil imenovan z upravnim ukazom št. 47 z dne 2. februarja 1948, prenehal poslovati, in

ker imam za primerno imenovati nov upravni odbor v smislu obstoječih zakonskih predpisov, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Upravni odbor uradnega konzorcija za strokovno šolstvo za tržaško okrožje se za dvoletno dobo 1953-1954 na novo imenuje naslednje :

Dr. ing. Ugo CROVETTI,	predsednik
Prof. dr. Vittorio RUBINI,	višji šolski intendant, podpredsednik
Prof. Tommaso MENEGHELLO,	ravnatelj konzorcija, član
Dr. Eugenio Dario RUSTIA TRAIANE,	predstavnik pokrajinske zveze neposrednih obdelovalcev, član
Francesco MAZZUCHIN,	predstavnik Društva industrijecev, član
Dr. ing. Nicolò FERRANTELLI,	predstavnik Združenja malih industrijskih podjetij, član
Prof. dr. Giorgio MANNI,	predstavnik Zveze združenj za veletrgovino, član
Dr. Marcello CORDOVADO,	predstavnik Društva trgovcev na drobno, član
Alberto COSULICH,	predstavnik Delavkse zbornice, član
Manfredo FORNASARO	predstavnik Enotnih sindikatov, član
dr. ing. Guido SCHOLZ,	predstavnik Društva inženirjev in arhitektov, član
Carlo MAGRIS,	predstavnik Združenja obrtnikov, član
Dr. Leo PASCHI,	predstavnik Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo, za trgovino, član
Dr. Leo BRUNNER,	predstavnik Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo, za kmetijstvo, član
Carlo FRANDOLI,	predstavnik Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo, član
Dr. Alfonso DI LUCIA,	predstavnik inspektorata za delo, član
dr. Ernesto SANCHINI,	predstavnik državnega zavoda za socialno zavarovanje, član
Dr. Giuseppe BROI,	delegat finančnega intendanta, član
Prof. Luigi DALLA ROSSA,	ravnatelj tehn. ind. zavoda „A. Volta“, član
Prof. Romeo NERI,	ravnatelj trg. in geodetskega zavoda „L. da Vinci“, član
Prof. Arturo TABOURET,	ravnatelj trgovske akademije „Carli“, član
Prof. Nicolino RADO,	ravnatelj navtične akademije, član
Prof. Rudolf PERHAVC,	ravnatelj slovenske trgovske akademije, član
Dr. Emo PERCO,	predstavnik ozemeljskega kmetijskega inspektorata, član
Kap. Giordano Bruno MISLEI,	predstavnik Tržaške pokrajine, član
Prof. Narciso SCIOLIS,	predstavnik občine Trst, član

ČLEN II

V okvirju upravnega odbora, omenjenega v prejšnjem členu, se postavi izvršni odbor, ki ga sestavljajo :

Dr. ing. Ugo CROVETTI
Prof. dr. Vittorio RUBINI
Prof. Tommaso MENEGHELLO
Prof. Luigi DALLA ROSSA
Francesco MAZZUCHIN
Dr. ing. Nicolò FERRANTELLI
Carlo MAGRIS
Carlo FRANDOLI
Alberto COSULICH
Manfredo FORNASARO.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 23. junija 1953.

H. E. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/31

Upravni ukaz št. 43

PRIZNANJE PRAVNE OSEBNOSTI NABOŽNI USTANOVNI „OPERA VILLAGGIO DEL FANCIULLO“

Ker se je društvo „Opera Villaggio del Fanciullo“ pretvorilo v nabožno ustanovo in zaprosilo, da se slednji prizna pravna osebnost, in

ker proti temu ni zadržka,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Nabožni ustanovi „Opera Villaggio del Fanciullo“ s sedežem na Opčinah, cesta na Konkonel št. 16, se pripozna pravna osebnost.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 23. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/38

Upravni ukaz št. 44

IMENOVANJE ČLANOV POKRAJINSKEGA SVETA ZA JAVNO ZDRAVSTVO

Ker imam za potrebno imenovati tiste člane pokrajinskega sveta za javno zdravstvo, navedenega v čl. 17 enotnega besedila zakonov o javnem zdravstvu, odobrenega s kr. odlokom z dne 27. julija 1934 št. 1265 s popravkom po ukazu št. 184 z dne 1. decembra 1952, ki niso že člani na podlagi samega zakona,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone

U K A Z U J E M :

1. Ustanovi se pokrajinski svet za javno zdravstvo v smislu čl. 17 enotnega besedila zakonov o javnem zdravstvu, odobrenega s kr. odlokom z dne 27. julija 1934 št. 1265 s popravkom po ukazu št. 184 z dne 1. decembra 1952.
2. Za člane pokrajinskega sveta za javno zdravstvo za triletno razdobje 1953-1955 se imenujejo :
 - a) prof. dr. Marino LAPENNA, doktor medicine in kirurgije
 - b) prof. dr. Mario CARAVETTA, doktor medicine in kirurgije
 - c) prof. dr. Francesco TECILAZICH, doktor medicine in kirurgije, strokovnjak za pediatrijo
 - d) dr. Francesco GUTTY, strokovnjak v upravnih zadevah
 - e) dr. Emo PERCO, strokovnjak v kmetijskih vedah.
3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 23. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/41

Upravni ukaz št. 45

IMENOVANJE NOVEGA RAVNATELJA ZA PRAVNE ZADEVE

Ker je polkovnik ameriške vojske Nicholas R. VOORHIS J.A.G.C., potrjen kot ravnatelj za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi Svobodnega tržaškega ozemlja z upravnim ukazom št. 48 z dne 13. septembra 1952, z ukazom premeščen drugam,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. S 27. junijem 1953 se polkovnik ameriške vojske R. McDonald Gray, J.A.G.C., imenuje za ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi namesto polkovnika ameriške vojske Nicholas R. Voorhis-a, J.A.G.C., ki je razrešen.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. junija 1953.

T. J. W. WINTERTON

generalni major

poveljnik cone

Ref.: LD/B/53/49

Upravni ukaz št. 46

POOBLASTILO ZA POTRJEVANJE SODB IN ZA POMILOSTITVE

Ker je bilo z upravnim ukazom št. 65 z dne 18. oktobra 1949 dano pooblastilo polkovniku Nicholas-u R. Voorhis-u, J.A.G.D., ravnatelju za pravne zadeve, da potrjuje nekatere sodbe in odloča o prošnjah za ublažitev kazni in za pomilostitve,

ker bo s 28. junijem 1953 polkovnik Nicholas R. Voorhis nehal vršiti posle ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, ter je potrebno prenesti to pooblastilo na drugega častnika Zavezniške vojaške uprave,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Upravni ukaz št. 65 z dne 18. oktobra 1949 se s tem razveljavi.

ČLEN II

S tem se daje in prenese na R. McDonalda Gray-a, polkovnika J.A.G.C., ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, izključna pravica in oblast, da potrjuje, spremeni, ublažuje ali razveljavlja sodbe, s katerimi so zavezniška vojaška sodišča izrekla kazni do največ dveh let kazni na prostosti ali 500.000 lir kazni v denarju ali oboje, in da odreja izvršitev takih sodb.

ČLEN III

S tem se daje in prenese na R. McDonalda Gray-a, polkovnika J.A.G.C., ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, izključna pravica in oblast, da dovoli pomilostitev ali da milostnim potom odredi spremembo ali ublaženje kazni pod pogoji, ki jih bo imel za primerne pri vseh sodbah, ki so jih do sedaj izrekla ali ki jih bodo v bodoče izrekla bodisi Zavezniška vojaška sodišča ali katerekoli redno sodišče in kjer kazni ne presega dveh let kazni na prostosti ali 500.000 lir kazni v denarju ali oboje.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. junija 1953.

T. J. W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/B/53/50

Upravni ukaz št. 47

POOBLASTILO ZA NOTARSKA IN DRUGA PRAVNA OPRAVILA

Ker je ukaz št. 171 z dne 29. oktobra 1951 odredil, da se imenoma določi ravnatelj za pravne zadeve in drugi funkcionarji oddelka za pravne zadeve, ki bi jih imenoval za sprejemanje priseg in za drugega opravila v smislu omenjenega ukaza, in

ker je polkovnik Nicholas R. Voorhis prenehal vršiti dolžnosti ravnatelja za pravne zadeve, zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. Razveljavlja se pooblastilo za polkovnika ameriške vojske Nicholas-a R. Voorhis-a J.A.G.C., da opravlja opravila, naštetá v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.
2. Polkovnik ameriške vojske R. McDonald Gray, J.A.G.C., ravnatelj za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, Mr. Francis Charles Shaw Bayliss MBE, TD, namestnik ravnatelja za pravne zadeve in major Robert F. Grabb, J.A.G.C., pravni častnik pri ravnateljstvu za pravne zadeve, se s tem pooblastijo za opravila, naštetá v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.
3. Upravni ukaz št. 68 z dne 29. oktobra 1951 in upravni ukaz št. 62 z dne 15. decembra 1952 se s tem razveljavita.
4. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. junija 1953.

T.J.W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/B/53/51

VSEBINA

U k a z	Stran
št. Nova dovoljenja za začasni uvoz in izvoz blaga in za povračilo carine	285
št. 91 Podaljšanje veljave predpisov o plačevanju enotnih zavarovalnih prispevkov v poljedelstvu	295
št. 92 Predpisi o sodnih izpraznitvah stanovanjskih prostorov	295
št. 93 Predpisi o nakazovanju hiš za brezdomce-Sprememba ukaza št. 147/1952....	296
št. 94 Sprememba predpisov o podnajemnih pogodbah	297

Upravni ukaz

št. 41 Dovoljenje vseučilišču v Trstu za sprejem darila	298
št. 42 Imenovanje novega upravnega odbora uradnega konzorcija za strokovno šolstvo za tržaško okrožje	298
št. 43 Pripoznanje pravne osebnosti nabožni ustanovi „Opera Villaggio del Fanciullo“	300
št. 44 Imenovanje člana pokrajinskega sveta za javno zdravstvo.....	301
št. 45 Imenovanje novega ravnatelja za pravne zadeve	302
št. 46 Pooblastilo za potrjevanje sodb in za pomilostitve	302
št. 47 Pooblastilo za notarska in druga pravna opravila	303